



Carole Pinto
35 Bis rue de Jausserand
34 000 MONTPELLIER – FRANCE

Mobile: +33 650 374 204
Email : pinto.translation@gmail.com

View my profile on 



[Linguistic and translation services from English > French]

Professional Experience

AGENCIES

Netwire (Brazil): LQA reviewer using the LISA model on various types of projects – since 2022

Berba (Spain): Proofreading of a 120,000-word project for the [United Nations](#) & other projects – since 2022

RWS (France): Senior reviewer of IT projects ([Dell EMC](#)/[VMWare](#)/[Novell](#)) – since 2018

Euro-Com (The Netherlands): Senior LQA reviewer/auditor of IT/marketing subtitling projects – since 2018

SDL France (France): Translation of [Google](#) projects ([YouTube](#), [Retail](#), [Travel](#), [Cloud](#), etc.) – 2015 - 2016

OnCall (UK): Translation of formal documents for the [Antarctic Treaty System](#) (ATS) and the [South Pacific Regional Environment Programme](#) (SPREP) – since 2015

Stoquart (Belgium): Translation of IT/hardware/legal documents for [Dell EMC](#) – 2014 - 2016

Stealth Translation (UK): Translation of a climate change report for the [UN](#) & various projects – since 2013

Welocalize (USA): Translation of [Google](#) projects ([YouTube](#), [Android](#), [Chrome](#), etc.) – 2012 - 2016

LionBridge (UK): Translation of [NET-A-PORTER](#) fashion/accessories product sheets – 2015 - 2017

DIRECT CLIENTS

Dutch Label Shop (The Netherlands): Translation of the [website](#) and of SEO keywords – since 2020

Philips (The Netherlands): Translation of parenting and medical apps ([Pregnancy+](#) / [Baby+](#)) – since 2019

Dock Financial (Luxembourg): Translation of the [Dock Financial](#) bank service and GDPR terms and conditions – since 2018

Dell EMC (USA): Translation of a sustainability report – 2013

Collège de France (France): Transcription and subtitling of conferences – 2012

Gaussen Publishing (France): Translation of a history book, *Selling Beauty* by Morag Martin – 2011

Hachette Publishing (France): Translation of Disney edutainment manuals & educational software – 2011

Dell EMC (France/ USA) – Hardware company – 2006 - 2010

- Technical Sales Representative Servers/Storage/Services

Symtrax S.A. (France/USA/UK) – Software company – 1999 - 2006

- Translator (websites and user manuals) – 1999 - 2005
- Pre-sales Consultant – 2005 - 2006
- Software Engineer – 2004 - 2005
- Technical Support for the UK market – 1999 - 2004

Cacharel (France) – Windev Software Engineer and website translator – 1998 - 1999

Linguistic experience: 18 months in London, UK as an au pair and student – 1994 - 1996

18 months in Australia as a waitress and backpacker – 1996 - 1997

Translation software: Phrase (MemSource), SDL Trados Studio, Smartcat, Smartling, Passolo, XTM, Polyglot

Master's Degree in Professional Translation – University of Avignon, France (2011)

Master's Degree in IT Development and Infrastructures – CNAM de Montpellier, France (2004)

Microsoft Certified Professional – 2000

Cambridge Certificate of Proficiency in English – Kensington College, London, UK (1995 - 1996)

Degree in English Linguistics & Literature – Paul Valéry University, Montpellier, France (1994)

Bachelor's Degree in French Linguistics & Literature – Paul Valéry University, Montpellier, France (1993)

Diplomas

